

Vietnamese

Ứng thuận sau khi hiểu rõ trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe

Ứng thuận sau khi hiểu rõ trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe là gì?

Các dịch vụ y tế sẽ giúp đỡ quý vị khi quý vị bị bệnh hoặc có vấn đề sức khỏe. Đôi khi quý vị sẽ cần phải làm xét nghiệm hoặc được điều trị liên quan đến sức khỏe. Nhân viên y tế phải hỏi xem quý vị có đồng ý làm xét nghiệm hoặc cho điều trị hay không. Ứng thuận sau khi hiểu rõ là khi quý vị hiểu rõ bệnh tật hoặc vấn đề sức khỏe của mình và đồng ý với những gì nhân viên y tế sẽ thực hiện.

Quý vị phải hiểu tất cả các lựa chọn về chăm sóc sức khỏe dành cho mình trước khi quý vị đồng ý. Quý vị có thể chọn để được điều trị hay không.

Tôi cần thông tin gì?

Nhân viên y tế sẽ cho quý vị biết thông tin để giúp quý vị quyết định về làm xét nghiệm hoặc cách điều trị cho quý vị.

Quý vị cũng có thể đặt câu hỏi với nhân viên y tế như:

- » Tôi bị bệnh hay bị vấn đề sức khỏe gì?
- » Xét nghiệm hoặc cách điều trị là gì?
- » Xét nghiệm hoặc cách điều trị sẽ giúp tôi thế nào?
- » Liệu xét nghiệm hoặc cách điều trị có gây ra bất kỳ vấn đề nào hay không?
- » Vấn đề đó nghiêm trọng thế nào?
- » Có xét nghiệm hoặc cách điều trị nào khác hay không?
- » Sau khi làm xét nghiệm hoặc điều trị rồi thì sao?
- » Liệu tôi sẽ khá hơn không?
- » Bao lâu sau thì tôi sẽ khá hơn?
- » Nếu tôi không chịu điều trị thì sao?

Hãy nói cho nhân viên y tế biết nếu quý vị không hiểu bất cứ điều gì họ nói với quý vị.

Tại sao tôi phải ứng thuận?

Ở Úc, theo luật, nhân viên y tế phải được quý vị ứng thuận trước khi làm xét nghiệm hoặc điều trị cho quý vị.

Tại sao tôi cần phải ký giấy ứng thuận?

Nhân viên sẽ yêu cầu quý vị ký giấy ứng thuận đối với các liệu pháp đầy rủi ro như phẫu thuật. Những lần khác, quý vị chỉ cần nói với nhân viên y tế rằng quý vị đồng ý. Chỉ có nhân viên y tế tham gia làm xét nghiệm và điều trị cho quý vị sẽ đọc giấy ứng thuận của quý vị.

Giấy ứng thuận của quý vị sẽ không được chia sẻ với bất cứ ai không tham gia chăm sóc sức khỏe cho quý vị.

Ai có thể ứng thuận?

Nếu có thể hiểu các cách thức điều trị dành cho mình và có thể nói cho nhân viên y tế biết ý muốn của mình, quý vị phải là người quyết định. Quý vị có thể dẫn theo thân nhân, bạn bè hoặc người trong cộng đồng đến cuộc hẹn của mình và nhờ họ góp ý. Đôi khi nhân viên y tế, thân nhân hoặc bạn bè quý vị có thể quyết định giúp quý vị trong trường hợp cấp cứu.

Ai ược thuận giùm đưa trẻ?

Thông thường, cha/mẹ, người giám hộ hoặc người chăm sóc sẽ ược thuận giùm đưa trẻ dưới 18 tuổi. Nếu đưa trẻ có thể hiểu rõ cách điều trị và ảnh hưởng có thể xảy ra đối với sức khỏe của mình, đưa trẻ có thể ược thuận. Nhân viên y tế sẽ kiểm tra xem đưa trẻ có thể tự ược thuận hay không.

Tôi cần phải biết nhiều ít?

Nhân viên y tế sẽ cho quý vị biết thông tin như ý quý vị muốn biết. Họ sẽ cố gắng giải đáp tất cả các thắc mắc của quý vị. Nếu có bất cứ điều gì quý vị không muốn biết liên quan đến các xét nghiệm hoặc cách điều trị dành cho mình, quý vị hãy nói với nhân viên y tế biết.

Tôi phải quyết định trong thời gian bao lâu?

Quý vị phải quyết định nhanh chóng trong trường hợp cấp cứu. Nếu không phải là trường hợp cấp cứu, quý vị có thể thư thả quyết định. Nếu vẫn còn phân vân, quý vị có thể nói chuyện với nhân viên y tế để họ giúp quý vị quyết định.



Tôi có cần có thông dịch viên hay không?

Đôi khi, hiểu các xét nghiệm hoặc cách điều trị có thể là điều khó khăn. Để đưa ra quyết định đúng nhất, điều quan trọng là quý vị và nhân viên y tế hiểu nhau. Nếu tiếng Anh không phải là tiếng mẹ đẻ của quý vị, thông dịch viên chuyên nghiệp có thể có mặt trong cuộc hẹn của quý vị. Dịch vụ thông dịch viên tại chỗ, thông dịch viên qua điện thoại là miễn phí. Quý vị hoặc nhân viên y tế có thể yêu cầu thông dịch viên có mặt trong cuộc hẹn của quý vị. Thông tin quý vị nói với thông dịch viên sẽ được giữ kín.

Nếu tôi ược thuận và sau đó đổi ý thì sao?

Quý vị luôn luôn có thể đổi ý, ngay cả khi đã ký giấy ược thuận hay đã nói với nhân viên y tế rằng quý vị đồng ý với các xét nghiệm hoặc cách điều trị.

Xin nhớ

◆ Đặt câu hỏi

Điều quan trọng là quý vị hiểu hết mọi điều nhân viên y tế nói với quý vị. Quý vị có thể đặt bao nhiêu câu hỏi cũng được. Quý vị có thể dẫn theo một người nào đó để quý vị yên tâm hơn.

◆ Xin thông dịch viên

Quý vị không phải trả lệ phí dịch vụ thông dịch viên chuyên nghiệp. Họ giúp quý vị và nhân viên y tế dễ hiểu nhau hơn.

◆ Quý vị có quyền chọn

Ngay cả khi đã ược thuận, quý vị có thể đổi ý bất cứ lúc nào.



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Vietnamese informed consent

Effective: 10/2016